

CANICOM 200



Guide d'utilisation Fr - 3

User's guide Gb - 16

Manual de instrucciones Es - 28

Gebrauchsanleitung D - 40

Manuale d'uso It - 53



NUM'AXES

Nature & Technologies

DECLARATION « CE » DE CONFORMITE
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY
Directive R&TTE 1999/5/CE

NUM'AXES
déclare que
declares that

les colliers de dressage
training collars

CANICOM 200

satisfont à toutes les dispositions de la Directive R&TTE N° 1999/5/CE
du 07/04/99 du Conseil Européen
comply to all dispositions of the European Council R&TTE Directives below N° 1999/5/EC

et sont conformes aux normes suivantes
and comply with standards below :

ETSI EN 300 220-2 V2.4.1
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1
EN 60950-1 : 2006
EN 62479 : 2010



NUM'AXES

745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – BP 30157
45161 OLIVET CEDEX – FRANCE
Tél. +33 2 38 63 64 40 / Fax + 33 2 38 63 31 00

11/04/2005 – M. Pascal GOUACHE - Président du Directoire

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Pascal Gouache', written in a cursive style.

Guide d'utilisation



AVERTISSEMENT !

Tout porteur d'appareil individuel d'assistance cardiaque (stimulateur cardiaque, pacemaker ou défibrillateur) est invité à prendre les précautions d'usage dans l'utilisation du CANICOM 200.

Cet appareil émet des champs magnétiques statiques (aimant situé dans la télécommande) ainsi que des ondes électromagnétiques hautes fréquences (fréquence = 869 Mhz, puissance Maxi d'émission = 25 mW).

Cet appareil répond aux normes européennes.

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme NUM'AXES.

Avant d'utiliser le CANICOM 200, lire attentivement les explications de ce guide que vous conserverez pour toute référence ultérieure.

Informations importantes relatives au produit et à la sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant la mise en place du collier, il est fortement recommandé de faire examiner votre chien par un vétérinaire afin de vérifier qu'il n'y a pas de contre-indications.
- Ne mettez pas le collier sur un chien en mauvaise santé (problèmes cardiaques, épilepsie ou autre) ou ayant des troubles du comportement (agressivité ...).
- Vérifiez régulièrement le cou de votre chien car les frottements répétés des électrodes sur la peau peuvent parfois provoquer des irritations. Dans ce cas, retirez-lui le collier jusqu'à leur disparition complète. Ne laissez pas le collier plus de 8 heures par jour au cou de votre chien et profitez de la pose et du retrait du collier pour vérifier qu'il n'y a aucun signe d'irritation.
- La période d'initiation peut commencer sur un jeune chien âgé d'au moins 6 mois et ayant reçu une éducation de base composée des rudiments de dressage : « assis », « couché » ainsi qu'un rappel minimum.
- Commencez toujours par le niveau de stimulation le plus faible et déterminez le niveau d'intensité à partir duquel votre chien réagit en augmentant progressivement.
- N'hésitez pas à faire appel aux conseils d'un dresseur professionnel pour un dressage adapté à votre chien.

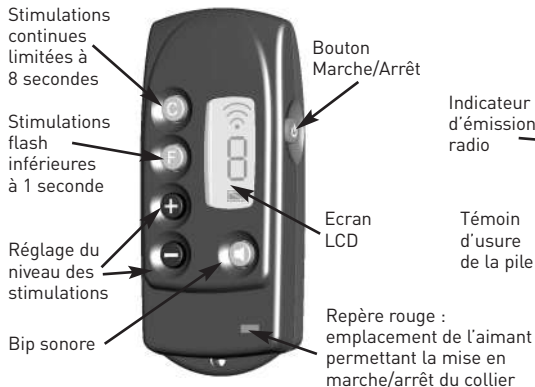
● Composition du CANICOM 200

- En ouvrant l'emballage, vous trouverez :
- 1 collier CANICOM équipé d'électrodes courtes
 - 1 pile lithium 3 Volts CR2 pour le collier
 - 1 télécommande CANICOM 200 équipée d'une pile Lithium 3 Volts CR 2430
 - 1 lampe néon de test
 - 1 jeu d'électrodes longues
 - 1 dragonne
 - 1 DVD de conseils
 - ce guide d'utilisation

● Présentation du produit

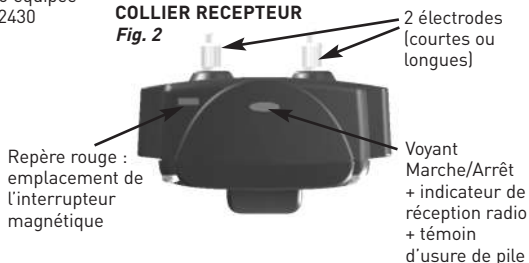
TELECOMMANDE

Fig. 1



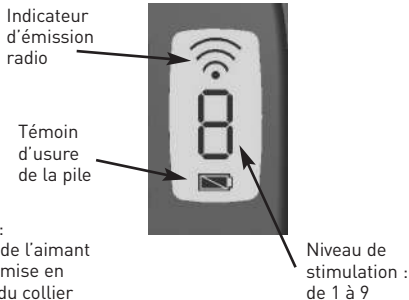
COLLIER RECEPTEUR

Fig. 2



ECRAN LCD

Fig. 3



● Première mise en service

◆ Mise en place de la pile dans le collier CANICOM

- Dévissez les 4 vis du couvercle du collier CANICOM à l'aide d'un tournevis.
- Insérez la pile 3V Lithium CR2 en respectant la polarité indiquée près du logement de la pile (cf. Fig. 4).
- Un bip sonore (son grave) est émis, indiquant une mise en place correcte de la pile. Si vous n'entendez aucun bip après avoir inséré la pile, ôtez-la immédiatement de son support. Vérifiez sa polarité avant une nouvelle insertion.
- Avant de replacer le couvercle, contrôlez la présence du joint d'étanchéité dans sa rainure.
- Revissez modérément les 4 vis.

Fig. 4



◆ Mettre en/hors service la télécommande

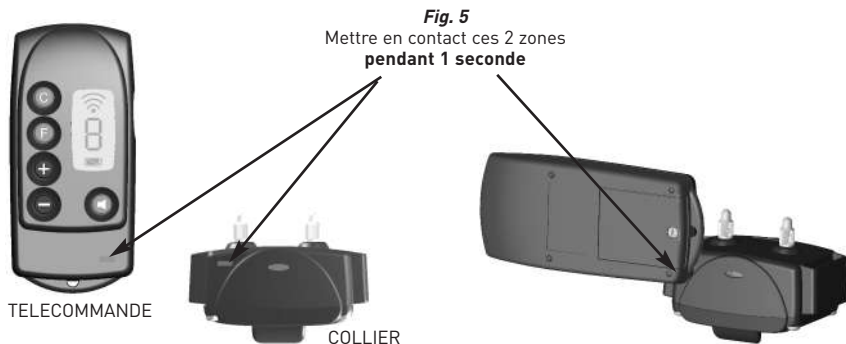
La pile est déjà présente dans la télécommande lorsque vous achetez le produit.

- **Mise en service : appui prolongé de 1 seconde** sur le bouton rouge Marche/Arrêt (Ⓟ) situé sur le côté de la télécommande (cf. Fig.1). Des indications apparaissent sur l'écran LCD.
- **Mise hors service : appui prolongé de 1 seconde** sur le bouton rouge Marche/Arrêt (Ⓟ) (cf. Fig.1). L'écran LCD s'éteint.

◆ Mettre en/hors service le collier

Un aimant situé dans la télécommande permet de mettre en ou hors service le collier CANICOM.

- **Mise en service** : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier pendant une durée de **1 seconde** (cf. Fig. 5). Le voyant du collier s'allume puis clignote en vert : le collier CANICOM est en **Marche**.



- **Mise hors service** : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier récepteur pendant une durée de **1 seconde** (cf. Fig. 5), le voyant du collier passe de la phase clignotement vert au rouge continu, puis il s'éteint : le collier CANICOM est à l'**Arrêt**.

Pour préserver les piles, il est recommandé de mettre hors service la télécommande et le collier dès que vous ne les utilisez plus.

◆ **Codage de la télécommande et du collier**

Le codage de la télécommande avec le collier permet de coupler votre télécommande avec le collier récepteur fourni.

IMPORTANT : avant de débiter le codage, assurez-vous qu'aucune autre personne proche de vous n'utilise son CANICOM 200 ou tout autre produit de la gamme NUM'AXES : votre collier pourrait enregistrer le code de cette télécommande voisine. Si cela se produit, procédez à nouveau au codage de la télécommande avec le collier.

PROCEDURE DE CODAGE

1. **Mettre en service la télécommande** : appui prolongé de 1 seconde sur le bouton Marche/Arrêt (⓪) situé sur le côté de la télécommande.
2. **Collier récepteur en position « hors service » (voyant éteint)** : mettre en contact le repère rouge de la télécommande avec le repère rouge du collier **pendant 6 secondes consécutives**. Le voyant du collier s'allume en vert fixe, puis passe au rouge clignotant.
3. Eloigner la télécommande du collier.
4. Appuyer sur la touche ◀ de la télécommande. Un bip sonore est émis, le collier est **codé** avec votre télécommande.

◆ **Reprogrammer un collier**

Vous pouvez recoder votre collier **indéfiniment, soit avec la même télécommande, soit avec une nouvelle télécommande de la gamme CANICOM**. Cf. § *procédure de codage*.

● **Utilisation de la télécommande**

La télécommande du CANICOM 200 est conçue pour piloter 1 collier.

❖ **Touche ▶ : avertissement sonore**

L'appui sur la touche « Bip sonore » ▶ vous permet de commander à distance un avertissement sonore sur le collier. Il n'y a pas de limitation de temps de cette fonction : des bips sonores sont émis tant que vous appuyez sur cette touche.

Il est possible d'utiliser le bip sonore de plusieurs façons en fonction de la méthode de dressage que vous utilisez. Il peut :

- servir à avertir le chien de son erreur,
- attirer son attention à distance, ...

Il est très important de l'utiliser toujours de la même façon afin de ne pas perturber votre chien.

❖ **Touche F : stimulation Flash**

L'appui sur le bouton « F » vous permet de mettre en garde à distance votre chien par l'envoi de stimulations délivrées de façon brève par les deux électrodes du collier, pendant une durée définie de moins d'une seconde.

❖ **Touche C : stimulation Continue**

L'appui sur le bouton « C » vous permet de mettre en garde à distance votre chien par l'envoi de stimulations délivrées de façon continue par les deux électrodes du collier, pendant une durée équivalente à la durée de l'appui sur ce bouton, mais **limitée à 8 secondes maximum**.

❖ Touches de réglage « + » et « - »

Les touches +/- permettent de régler très rapidement le niveau d'intensité de la stimulation délivrée par le collier.

9 niveaux sont disponibles.




Niveau 1 : stimulation très faible. Niveau 9 : stimulation forte.

Commencez toujours par le niveau de stimulation le plus faible.

● Usure/remplacement de la pile de la télécommande

En cas d'usure de la pile, **les performances (portée radio) de la télécommande se trouvent diminuées. Ne tardez pas à la remplacer !**

Pour pouvoir contrôler la pile, mettez en service votre télécommande CANICOM 200 et observez le témoin d'usure de la pile affiché sur l'écran LCD. Les divers symboles de cet indicateur ont les significations suivantes :

-  La pile est en bon état.
-  La pile est faible : prévoyez sans tarder une pile de rechange.
-  La pile est usagée : votre CANICOM 200 se met en sécurité, le système « se bloque » : vous devez remplacer la pile.

Remplacez la pile usagée par une nouvelle pile (3V Lithium CR 2430) en procédant de la façon suivante :

- Au dos de la télécommande, ôtez la vis et la trappe à pile.
- Enlevez la pile usagée.
- Insérez la pile « bouton » (3V Lithium CR 2430) dans son support : **le « + » inscrit sur la pile doit être visible** (cf. Fig. 6).
- Positionnez et fixez la trappe à pile en utilisant la vis.
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre télécommande.

Fig. 6

Le signe « + » de la pile est visible



● Usure/remplacement de la pile du collier

Pour contrôler l'état de la pile du collier, observez le voyant de mise en/hors service situé en façade du collier :

- La pile est en bon état : clignotement lent vert.
- La pile est faible : clignotement rapide rouge. Prévoyez sans trop tarder le remplacement de la pile. Remplacez la pile usagée par une pile neuve (cf. § 1ère mise en service : Mise en place de la pile dans le collier CANICOM).

Vérifiez le bon fonctionnement du collier.

● Changement des électrodes

Deux jeux d'électrodes de longueurs différentes sont livrés d'origine. La longueur des électrodes doit être suffisante pour faire un bon contact avec la peau du chien et pour que le collier fonctionne correctement. Si votre chien a des poils longs et que les électrodes courtes montées en usine ne conviennent pas, remplacez-les par les électrodes longues fournies avec les accessoires. **Un serrage modéré à la main sans outil est suffisant (ne pas utiliser de clé).**

● Vérification de votre CANICOM 200

- Avant d'effectuer cette opération, assurez-vous que votre collier est en position « arrêt ».
- Vous pouvez alors placer chaque fil de la lampe néon test sous chacune des électrodes (en les dévissant puis en les revissant de façon à pincer les fils de la lampe test sous les électrodes).
- Mettez la télécommande et le collier en position « marche ».
- Appuyez sur la touche « F » ou « C » et modifiez le niveau d'intensité des stimulations : la lampe test s'allume avec plus ou moins d'intensité lumineuse. Votre appareil est en parfait état de fonctionnement.

● Pour obtenir les meilleures performances

Les consignes de dressage que vous adressez à votre chien sont transmises de la télécommande vers le collier par les ondes radio.

Ces ondes radio sont sensibles et « portent » à une distance pouvant atteindre 200 mètres environ (distance variable selon l'environnement et le relief dans lesquels vous évoluez).

Les performances de votre CANICOM 200 seront optimales si vous respectez les recommandations suivantes :

- pour obtenir une portée radio satisfaisante, tenez votre télécommande de façon à bien dégager la partie située au-dessus de l'écran LCD.
- orientez toujours le collier autour du cou du chien de la façon suivante : le voyant de marche est visible, il n'est pas en contact avec le poitrail du chien.
- contrôlez l'état des piles (télécommande et collier) avant d'utiliser l'appareil et remplacez-les dès que le niveau de charge est faible.
- les performances des piles se dégradent sensiblement sous des températures inférieures à 0°C. Gardez si possible votre télécommande au chaud (ex. une poche intérieure) avant de l'utiliser.

● Ajustement du collier

La sangle doit être ajustée de façon à ce que les électrodes soient bien en contact avec la peau du chien.

- **Si la sangle est trop lâche, le collier ne fonctionnera pas correctement. De plus, il risque de boucher et les frottements répétés peuvent irriter la peau de votre chien.**
- **Si la sangle est trop serrée, le chien aura des difficultés à respirer.**

La sangle est bien réglée quand vous pouvez passer deux doigts entre la sangle et le cou de votre chien.

Évitez de laisser le collier positionné au même endroit sur le cou de votre chien pendant plusieurs heures d'affilée car cela peut causer des irritations. Si votre chien doit porter le collier pendant de longues périodes, changez en régulièrement l'emplacement autour de son cou.

● L'initiation au collier de dressage

- Une période d'adaptation au collier est nécessaire : au début, mettez le collier au cou de votre chien lors de vos sorties mais sans l'utiliser afin qu'il s'y habitue.
- Ne brûlez pas les étapes pour un dressage positif et serein :
 - Choisissez un terrain familier où votre chien a l'habitude d'aller.
 - **Déterminez le niveau de stimulation à partir duquel votre chien réagit en commençant par le niveau d'intensité le plus faible et en augmentant progressivement.**
 - Choisissez le bon moment pour envoyer un avertissement sonore ou une stimulation : c'est-à-dire au moment précis où votre animal commet la faute et non après.
 - Encouragez votre chien par des caresses, des flatteries verbales : il comprendra plus rapidement et sa volonté d'obéir ne fera que s'accroître.

● La différence entre la stimulation « continue » et la stimulation « flash »

Ces deux fonctions présentent un intérêt certain : celui de pouvoir moduler et de s'adapter à chaque sujet en fonction de chaque situation.

◆ *La stimulation « continue »*

Cette fonction est généralement à utiliser pour une leçon de dressage sur un terrain familier pour le chien (au départ).

Du fait de sa durée « continue », l'utilisateur doit toujours utiliser la plus faible intensité quitte à jouer sur la durée, de façon à ce que le chien ait le temps d'assimiler.

◆ *La stimulation « flash »*

C'est le rappel à l'ordre. De faible intensité, elle sert à attirer l'attention de votre animal qui ressent un léger désagrément au moment même où il commet la faute.

Précautions d'emploi

- **Le collier CANICOM est un produit parfaitement étanche à l'immersion.** Votre chien peut traverser les cours d'eau sans souci.
- **La télécommande est étanche au ruissellement (mais pas à l'immersion) :** elle est prévue pour rester un court instant sous la pluie. Mettez-la à l'abri de l'eau dès que possible. Si votre télécommande tombe dans une flaque d'eau, celle-ci risque d'être endommagée de façon irréversible.
- Nous vous déconseillons le port d'une médaille, d'un collier métallique ou de tout autre collier quand votre chien porte son collier d'éducation et d'aide au dressage CANICOM 200.
- Evitez d'approcher la télécommande trop près d'objets sensibles aux champs magnétiques : celle-ci intègre un aimant permanent qui risquerait de les endommager de façon irréversible.
- Prenez soin de ne pas stocker ou ranger l'appareil dans des endroits exposés à une température élevée.
- **NUM'AXES vous recommande d'utiliser des piles de même modèle et de même marque que celles qui vous ont été fournies lors de l'achat de votre produit. Des piles d'autres marques pourraient ne pas fonctionner ou ne pas être totalement compatibles avec votre produit. Vous pouvez vous procurer les piles adéquates auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.**

- Dans le cas d'une non-utilisation prolongée, supérieure à trois mois environ (exemple fin de période de chasse), il est recommandé de retirer la pile de la télécommande et du collier. La configuration du collier (codage) est conservée pendant de nombreux mois même en l'absence de pile.
- Les piles doivent être changées tous les 2 ans même si l'appareil n'a pas été utilisé pendant de longues périodes.
- Ne laissez jamais les piles usagées dans l'appareil (télécommande + collier) : elles peuvent fuir et endommager votre CANICOM 200.

● **Entretien**

- Evitez d'utiliser des liquides volatils tels que des diluants ou du benzine pour nettoyer l'appareil. Essayez-le avec un linge doux et trempé d'une solution détergente neutre.
- Afin de préserver l'étanchéité de votre collier, il est fortement recommandé d'en changer le joint chaque année.

● **En cas de dysfonctionnement**

Avant d'attribuer une panne à l'appareil, prenez soin de relire ce guide et assurez-vous que le problème n'est pas dû à une pile faible ou à des erreurs d'utilisation.

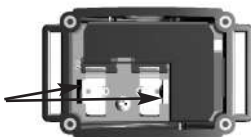
En cas de problème, procédez à un recodage du collier avec la télécommande (*cf. procédure de codage*).

Procédez éventuellement à un reset du collier. Pour ce faire, ôtez la pile de son logement, puis avec un objet métallique (par ex. tournevis, ciseaux) mettez en liaison les 2 supports de la pile pendant 2 secondes environ (cf. Fig. 7). Insérez à nouveau la pile : vous devez entendre un bip sonore indiquant une mise en place correcte de la pile.

Remettez votre collier CANICOM en service à l'aide de la télécommande.

Fig. 7

Reset : relier les 2 supports de pile



Si le problème persiste, appelez le Service Après-Vente **NUM'AXES** au **02 38 63 64 40**.

Avec l'aide de nos techniciens, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone. Selon l'ampleur du dysfonctionnement, vous devrez peut-être retourner votre produit au Service Après-Vente NUM'AXES afin qu'il soit réparé et testé.

NE RETOURNEZ PAS VOTRE PRODUIT À VOTRE DISTRIBUTEUR.

Retournez-le à l'adresse suivante : **NUM'AXES**

ZAC des Aulnaies – 745 rue de la Bergeresse
BP 30157 - 45161 OLIVET Cedex - FRANCE

Pour toutes réparations, le service après-vente a impérativement besoin :

- de votre produit complet
- de la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse)

Si vous omettez l'un de ces éléments, le Service Après-Vente NUM'AXES vous facturera la réparation.

Une somme forfaitaire de 25 € TTC sera facturée en cas de retour SAV non justifié (par exemple pile hors service, pile mise en place dans le mauvais sens, codage ou recodage télécommande/collier non effectué).

● **Caractéristiques techniques**

	Télécommande	Collier récepteur
Alimentation	1 pile lithium 3 V type CR2430	1 pile de 3V type CR2
Autonomie	En fonctionnement intensif : environ 50 000 commandes	En veille : environ 7 mois En fonctionnement intensif : environ 2 mois
Portée radio	200 m environ	

	Télécommande	Collier récepteur
Étanchéité	Au ruissellement	A l'immersion
Témoin d'usure des piles	Par indicateur sur écran LCD	Par voyant lumineux
Niveaux de stimulation	9	
Température d'utilisation	Entre - 20°C et +40°C	Entre - 20°C et +40°C
Dimensions : H x l x ép.	98 mm x 45 mm x 18 mm	38 mm x 68 mm x 43 mm
Poids (avec la pile)	50 g	75 g (sans la sangle) Collier réglable à l'encolure de 20 à 50 cm

● Garantie

NUM'AXES garantit le produit contre les défauts de fabrication pendant les 2 années qui suivent l'acquisition. Les frais de transport aller-retour du produit sont à la charge exclusive de l'acheteur.

● Conditions de garantie

- La garantie sera assurée uniquement si la preuve d'achat (facture ou ticket de caisse) est présentée sans rature à NUM'AXES.
- Cette garantie ne couvre aucun des points suivants :
 - le renouvellement des piles
 - le renouvellement de la sangle
 - les risques de transport directs ou indirects liés au retour du produit chez NUM'AXES
 - l'endommagement du produit résultant :
 - de la négligence ou faute de l'utilisateur (ex. : morsures, cassures, fêlures)
 - d'une utilisation contraire aux instructions ou non prévue
 - de réparations faites par des réparateurs non agréés
 - la perte ou le vol
- Si le produit est reconnu défectueux, NUM'AXES le réparera ou l'échangera selon son choix.
- NUM'AXES garantit le délai d'intervention de 48 heures (hors délais postaux).
- NUM'AXES ne pourra être tenu pour responsable des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise utilisation ou d'une panne du produit.

- NUM'AXES se réserve le droit de modifier les caractéristiques de ses produits en vue d'y apporter des améliorations techniques ou de respecter de nouvelles réglementations.
- Les informations contenues dans ce guide peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.
- Photos et dessins non contractuels.

● Enregistrement de votre produit

Vous pouvez enregistrer votre produit sur notre site internet www.numaxes.com.

● Accessoires

Vous pouvez vous procurer les accessoires (pile, sangle...) à tout moment auprès de NUM'AXES ou de votre distributeur.

● Collecte et recyclage de votre appareil en fin de vie



Le pictogramme  apposé sur votre produit signifie que l'équipement ne peut être mêlé aux ordures ménagères.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation et le recyclage des déchets électroniques ou rapporté chez votre distributeur.

En adoptant cette démarche, vous faites un geste pour l'environnement, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, vous pouvez contacter votre mairie, le service des traitements de déchets ménagers ou nous retourner le produit.



745 rue de la Bergeresse – Z.A.C. des Aulnaies – B.P. 30157
45161 OLIVET CEDEX - FRANCE

Tél. + 33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00

France : info@numaxes.com / Export : export@numaxes.com
www.numaxes.com